

P
Os fumadores têm uma memória mais fraca

E
Los fumadores tienen una memoria más débil

C
Els fumadors tenen una memòria més dèbil

I
I fumatori hanno una memoria più debole

F
Les fumeurs ont une mémoire plus faible



1 Varios estudios han señalado que el tabaco es un factor
2 de riesgo para la demencia, pero ahora un trabajo
3 constata que fumar hace que la memoria se resienta.
4 Un equipo del Instituto Nacional de Salud e
5 Investigación médica de Villejuif (Francia) ha llegado a
6 esta conclusión tras realizar un seguimiento durante 17
7 años a más de 10.000 funcionarios británicos que, al
8 inicio del estudio, tenían edades comprendidas entre
9 los 35 y los 55 años. Tal y como publica Archives of
10 Internal Medicine, además de un registro de sus
11 hábitos, los participantes completaron periódicamente
12 varios test de memoria, razonamiento, vocabulario y
13 fluidez verbal. Parte de los individuos analizados
14 falleció durante la recopilación de datos o abandonó la
15 investigación, por lo que, finalmente, los investigadores
16 manejaron información de un total de 4.659 personas.
17 Los resultados mostraron que los fumadores
18 habituales tenían peor memoria y habilidades de
19 razonamiento que los que no habían probado un pitillo
20 en su vida. No obstante, los autores confirman que los
21 daños no son irreversibles. Los que dejan el tabaco
22 tienen mejores habilidades cognitivas que los que
23 siguen enganchados.

www.elmundo.es - 14/06/2008
181 palabras

1 Varios estudios han señalado que el tabaco es un
2 factor de riesgo para la demencia, pero ahora un
3 trabajo constata que fumar hace que la memoria se
4 resienta. Un equipo del Instituto Nacional de Salud e
5 Investigación médica de Villejuif (Francia) ha llegado a
6 esta conclusión tras realizar un seguimiento durante 17
7 años a más de 10.000 funcionarios británicos que, al
8 inicio del estudio, tenían edades comprendidas entre
9 los 35 y los 55 años. Tal y como publica Archives of
10 Internal Medicine, además de un registro de sus
11 hábitos, los participantes completaron periódicamente
12 varios test de memoria, razonamiento, vocabulario y
13 fluidez verbal. Parte de los individuos analizados
14 falleció durante la recopilación de datos o abandonó la
15 investigación, por lo que, finalmente, los investigadores
16 manejaron información de un total de 4.659 personas.

[§20.5]

[] a esta conclusión

[§21.1/§21.2]

[§26.2.5]

[§26.2.5]

[§26.2.5]

	P	E	C	I	F
2	mas	pero	però	ma	mais
2	agora	ahora	ara	adesso	maintenant
3	trabalho	trabajo	treball	lavoro	étude
3	faz com	hace	fa	fa sì	fait
3	se ressinta	se resienta	se'n ressentí	ne risenta	s'en ressent
6	depois de	tras	després de	dopo	après
6	seguimento	seguimiento	seguiment	monitoraggio	suivi
8	mais	más	més	più	plus
8	idades	edades	edats	età	âges
9	Assim como	Tal y como	Tal com	Così come	Tout comme
10	além de	además de	a més de	oltre a	en plus de
11	hábitos	hábitos	hàbits	abitudini	habitudes
14	faleceu	falleció	va morir	è morta	est morte
14	recolha	recopilación	recull	raccolta	recueil
15	por isso	por lo que	per això	perciò	c'est pour cela que

17 Los resultados mostraron que los fumadores
 18 habituales tenían peor memoria y habilidades de
 19 razonamiento que los que no habían probado un pitillo
 20 en su vida. No obstante, los autores confirman que los
 21 daños no son irreversibles. Los que dejan el tabaco
 22 tienen mejores habilidades cognitivas que los que
 23 siguen enganchados.

[§20.3]

[§10.6]

P	pior	...	do que
E	peor	memoria y habilidades de razonamiento	que
C	pitjor	...	que
I	peggiore	...	di
F	pire	...	que

P	os	que	...
E	los	que	no habían
C	els	que	...
I	quelli	che	...
F	ceux	qui	...

P	E	C	I	F
Quantos mais filhos, menos dentes	Cuántos más hijos, menos piezas dentales	Com més fills, menys peces dentials	Più figli, meno denti	Au plus on a d'enfants, au moins on a de dents



1 Un estudio acaba de confirmar estadísticamente que
 2 las mujeres que tienen más hijos pierden un mayor
 3 número de dientes a lo largo de su vida. El análisis de
 4 los datos de más de 2.500 estadounidenses descarta
 5 que la razón sea económica: entre las féminas con
 6 una mejor situación monetaria, a las que no habían
 7 tenido ningún hijo les faltaba una o ninguna pieza;
 8 quienes contaban con un descendiente carecían de
 9 dos dientes por término medio y, cuando habían
 10 tenido cuatro o más críos, las pérdidas llegaban hasta
 11 cinco.
 12 Los autores del estudio, publicado en la revista
 13 *American Journal of Public Health*, explican que las
 14 mujeres son más propensas a padecer gingivitis
 15 durante la gestación, ya que en este periodo se altera
 16 la respuesta de los tejidos de la boca frente a las
 17 bacterias. Esta enfermedad se produce cuando los
 18 microorganismos se acumulan entre los dientes y las
 19 encías, causando inflamación y sangrado. Si no se
 20 trata, puede agravarse y, en última instancia, conduce
 21 a la pérdida de piezas de la dentadura. No obstante,
 22 los investigadores no descartan que también influyan
 23 factores como el miedo a acudir al dentista durante el
 24 embarazo para evitar los rayos X.

www.elmundo.es - 13/06/2008

197 palabras

	P	E	C	I	F
19	cigarro	pitillo	cigarret	sigaretta	clope
21	deixam	dejan	deixen	lasciano	arrêtent
23	continuem agarrados	siguen enganchados	continuen enganxats	continuano ad essere dipendenti	continuent à être dépendants